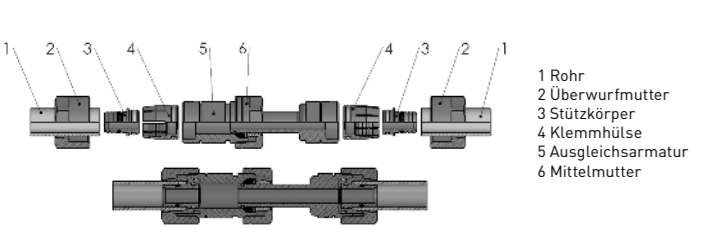


de deutsch

Multigebo Klemmverbinder mit Längenausgleich für Mehrschichtverbundrohre 16 und 20 mm

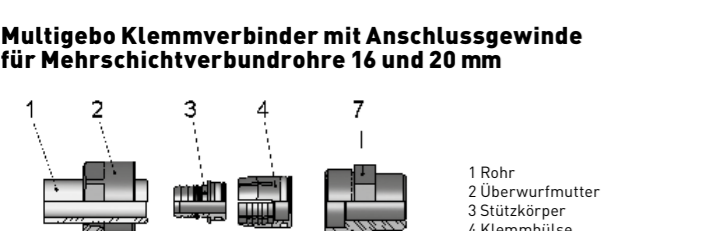


<p>HINWEIS! KEINESFALLS fetthaltige Mittel für die Montage verwenden! KEINESFALLS für Gase, Öle oder Druckluft einsetzen!</p>	
Technische Merkmale:	Die Verschraubungen eignen sich zum Verbinden von Mehrschichtverbundrohren mit glatten Enden. Die Verbindung ist zug- und schubfest. Die Rohrverbinder sind für den einmaligen Einbau vorgesehen. Eine Montage im Reparaturfall ist durch den Längenausgleich möglich.
Einsatzbereich:	Installation für Trinkwasser und Heizung
max. Betriebsdruck und max. Betriebstemperatur bei Installationen in:	Trinkwasser: Kaltwasser +25°C/max. 10 bar und Warmwasser bis +70°C/max. 6 bar Heizungswasser: bis +70°C/max. 6 bar
Medium:	Trinkwasser nach DIN 2000; Heizungswasser
Rohrart:	Mehrschichtverbundrohre nach DIN 16836 und DIN EN ISO 21003 [Typ M]
Rohr außen-Ø [mm]:	16 x 16 20 x 20
dazugehörige Stützkörpervarianten für Rohrinne ndurchmesser [mm]:	12,0 oder 11,6/11,5 16,0 oder 15,5 oder 15,0 oder 14,4
Zertifikate:	Alle wasserberührten Bauteile entsprechen den aktuellen Hygienevorschriften des UBA!

Medium:	Trinkwasser nach DIN 2000; Heizungswasser
Rohrart:	Mehrschichtverbundrohre nach DIN 16836 und DIN EN ISO 21003 [Typ M]
Rohr außen-Ø [mm]:	16 x 16 20 x 20
dazugehörige Stützkörpervarianten für Rohrinne ndurchmesser [mm]:	12,0 oder 11,6/11,5 16,0 oder 15,5 oder 15,0 oder 14,4
Zertifikate:	Alle wasserberührten Bauteile entsprechen den aktuellen Hygienevorschriften des UBA!

de deutsch

Multigebo Klemmverbinder mit Anschlussgewinde für Mehrschichtverbundrohre 16 und 20 mm

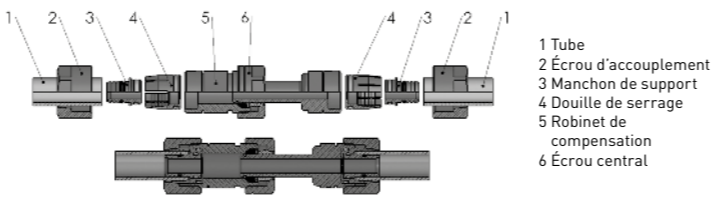


<p>HINWEIS! KEINESFALLS fetthaltige Mittel für die Montage verwenden! KEINESFALLS für Gase, Öle oder Druckluft einsetzen!</p>	
Technische Merkmale:	Die Verschraubungen eignen sich zum Verbinden von Mehrschichtverbundrohren mit glatten Enden. Die Verbindung ist zug- und schubfest. Die Rohrverbinder sind für den einmaligen Einbau vorgesehen. Das Anschlussgewinde ist nach ISO 7/1 bzw. DIN EN 10226-1 ausgeführt.
Einsatzbereich:	Installation für Trinkwasser und Heizung
max. Betriebsdruck und max. Betriebstemperatur bei Installationen in:	Trinkwasser: Kaltwasser +25°C/max. 10 bar und Warmwasser bis +70°C/max. 6 bar Heizungswasser: bis +70°C/max. 6 bar
Medium:	Trinkwasser nach DIN 2000; Heizungswasser
Rohrart:	Mehrschichtverbundrohre nach DIN 16836 und DIN EN ISO 21003 [Typ M]
Rohr außen-Ø:	16 mm x R 1/2" 20 mm x R 3/4"
dazugehörige Stützkörpervarianten für Rohrinne ndurchmesser [mm]:	12,0 oder 11,6/11,5 16,0 oder 15,5 oder 15,0 oder 14,4
Anschlußgewinde:	1/2" 3/4"
Zertifikate:	Alle wasserberührten Bauteile entsprechen den aktuellen Hygienevorschriften des UBA!

Montagevorgang:	
Für die Montage ist die Verwendung eines trinkwasserzugelassenen, für EPDM geeigneten, fettfreien Gleitmittels erforderlich.	
<ol style="list-style-type: none">Rohr außen-Ø messen. Rohr [1] senkrecht zur Achse trennen. Die Montage der Ausgleichsarmatur [5] im Rohrverlauf erfordert einen Minimalabstand zu den Rohrenden von 88 mm und erlaubt eine Anwendung bis zu einem Maximalabstand von 92 mm. Die Rohrenden müssen innen und außen angefast werden sowie gratfrei und unverformt sein (Anfaswerkzeug benutzen). Verunreinigungen sind zu entfernen. Im Falle von Ovalitäten führen Sie bitte eine Rückrundung des Rohres mittels geeignetem Kalibrierwerkzeug durch. Rohrinnen-Ø mittels Messdorn ermitteln und passende Stützkörper auswählen. Die ausgewählten Stützkörper [3] in die Mehrschichtverbundrohre [1] bis zum Anschlag eindrücken. Überwurfmutter [2] über die Mehrschichtverbundrohre [1] schieben. Klemmhülsen [4] auf die Mehrschichtverbundrohre bis zum Anschlag aufstecken (hörbares Einrasten). Ausgleichsarmatur [5] in Richtung der Rohrenden auseinanderschieben, bis die Verschraubungsenden hörbar auf den Klemmhülsen [4] einrasten. Fließrichtung beachten! Überwurfmutter [2] aufschrauben und so lange anziehen, bis die Klemmhülsen [4] max. 1–2 mm aus den Überwurfmutter hervortreten. Hierbei ist eine Verdrehung des Mehrschichtverbundrohres zu vermeiden! Abschließend ist die mit Rille markierte Mittelmutter [6] mit der Ausgleichsarmatur [5] fest zu verschrauben.	
Bei Installation „unter Putz“ ist ein entsprechend geeigneter Korrosionsschutz bauseits aufzubringen. Ein ausreichender Dehnungsausgleich ist zu gewährleisten.	

fr french

Instructions de montage pour raccord à compression MULTIGEBO avec longueur ajustable ; pour tuyaux multicouches 16 ou 20 mm

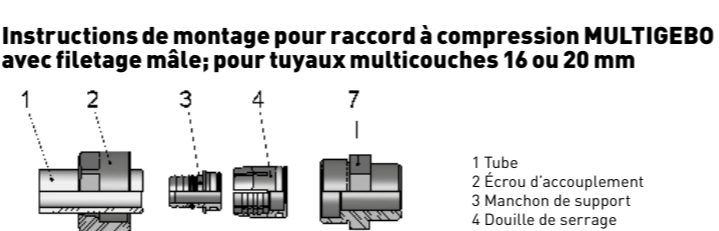


<p>REMARQUE! NE JAMAIS utiliser de produit contenant de la graisse pour le montage! NE JAMAIS utiliser pour des gaz, de l'huile ou de l'air comprimé!</p>	
Caractéristiques techniques :	Les raccords vissés conviennent pour l'assemblage de tuyaux multicouches aux extrémités lisses. L'assemblage est résistant aux tractions et pressions. Les connecteurs pour tubes sont conçus pour n'être monté qu'une seule fois. Un compensation de longueur est possible en cas d'utilisation pour des réparations
Domaine d'utilisation:	Installations d'eau potable et chauffage
Pression de service et température de service pour des installations en:	Eau potable: eau froide jusqu'à + 25°C/max. 10 bar et eau chaude jusqu'à + 70°C/max. 6 bar Eau de chauffage jusqu'à +70°C/max. 6 bar
Matières transportées :	Eau potable conforme à la norme DIN 2000, eau de chauffage
Type de tubes :	Tuyaux multicouches conforme aux normes DIN 16836 et DIN EN ISO 21003 [type M]
Ø extérieur du tube [mm] :	16 x 16 20 x 20
Variantes de manchons de support correspondantes pour tubes de diamètre intérieur égal à [mm] :	12,0 ou 16,0 ou 15,5 11,6/11,5 ou 15,0 ou 14,4
Certificats :	Tous les éléments entrant en contact avec l'eau sont conformes aux exigences sanitaires pour eau potable (liste de composition 4MS/4MSI).

Caractéristiques techniques :	Les raccords vissés conviennent pour l'assemblage de tuyaux multicouches aux extrémités lisses. L'assemblage est résistant aux tractions et pressions. Les connecteurs pour tubes sont conçus pour n'être monté qu'une seule fois. Un compensation de longueur est possible en cas d'utilisation pour des réparations
Domaine d'utilisation:	Installations d'eau potable et chauffage
Pression de service et température de service pour des installations en:	Eau potable: eau froide jusqu'à + 25°C/max. 10 bar et eau chaude jusqu'à + 70°C/max. 6 bar Eau de chauffage jusqu'à +70°C/max. 6 bar
Matières transportées :	Eau potable conforme à la norme DIN 2000, eau de chauffage
Type de tubes :	Tuyaux multicouches conforme aux normes DIN 16836 et DIN EN ISO 21003 [type M]
Ø extérieur du tube [mm] :	16 x 16 20 x 20
Variantes de manchons de support correspondantes pour tubes de diamètre intérieur égal à [mm] :	12,0 ou 16,0 ou 15,5 11,6/11,5 ou 15,0 ou 14,4
Certificats :	Tous les éléments entrant en contact avec l'eau sont conformes aux exigences sanitaires pour eau potable (liste de composition 4MS/4MSI).

fr french

Instructions de montage pour raccord à compression MULTIGEBO avec filetage mâle; pour tuyaux multicouches 16 ou 20 mm



<p>REMARQUE! NE JAMAIS utiliser de produit contenant de la graisse pour le montage! NE JAMAIS utiliser pour des gaz, de l'huile ou de l'air comprimé!</p>	
Caractéristiques techniques :	Les raccords vissés conviennent pour l'assemblage de tuyaux multicouches aux extrémités lisses. L'assemblage est résistant aux tractions et pressions. Les connecteurs pour tubes sont conçus pour n'être monté qu'une seule fois. Le filetage mâle est conçu selon les normes ISO 7/1 ou DIN EN 10226-1.
Domaine d'utilisation:	Installations d'eau potable et chauffage
Pression de service et température de service pour des installations en:	Eau potable: eau froide jusqu'à + 25°C/max. 10 bar et eau chaude jusqu'à + 70°C/max. 6 bar Eau de chauffage jusqu'à +70°C/max. 6 bar
Matières transportées :	Eau potable conforme à la norme DIN 2000, eau de chauffage
Type de tubes :	Tuyaux multicouches conforme aux normes DIN 16836 et DIN EN ISO 21003 [type M]
Ø extérieur du tube [mm] :	16 x R 1/2" 20 x R 3/4"
Variantes de manchons de support correspondantes pour tubes de diamètre intérieur égal à [mm]:	12,0 ou 11,6/11,5 16,0 ou 15,5 ou 15,0 ou 14,4
Filet de raccordement :	1/2" 3/4"
Certificats :	Tous les éléments entrant en contact avec l'eau sont conformes aux exigences sanitaires pour eau potable (liste de composition 4MS/4MSI).

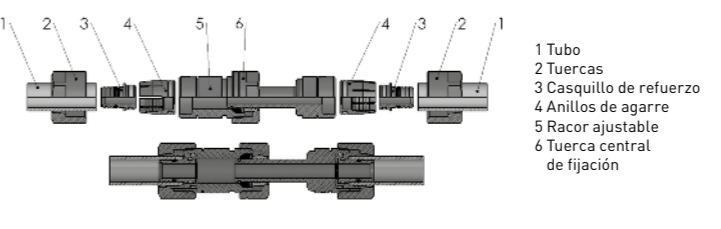
Caractéristiques techniques :	Les raccords vissés conviennent pour l'assemblage de tuyaux multicouches aux extrémités lisses. L'assemblage est résistant aux tractions et pressions. Les connecteurs pour tubes sont conçus pour n'être monté qu'une seule fois. Le filetage mâle est conçu selon les normes ISO 7/1 ou DIN EN 10226-1.
Domaine d'utilisation:	Installations d'eau potable et chauffage
Pression de service et température de service pour des installations en:	Eau potable: eau froide jusqu'à + 25°C/max. 10 bar et eau chaude jusqu'à + 70°C/max. 6 bar Eau de chauffage jusqu'à +70°C/max. 6 bar
Matières transportées :	Eau potable conforme à la norme DIN 2000, eau de chauffage
Type de tubes :	Tuyaux multicouches conforme aux normes DIN 16836 et DIN EN ISO 21003 [type M]
Ø extérieur du tube [mm] :	16 x R 1/2" 20 x R 3/4"
Variantes de manchons de support correspondantes pour tubes de diamètre intérieur égal à [mm]:	12,0 ou 11,6/11,5 16,0 ou 15,5 ou 15,0 ou 14,4
Filet de raccordement :	1/2" 3/4"
Certificats :	Tous les éléments entrant en contact avec l'eau sont conformes aux exigences sanitaires pour eau potable (liste de composition 4MS/4MSI).

Notice de montage:	
L'utilisation d'un lubrifiant homologué pour l'eau potable est requis pour le montage.	
<ol style="list-style-type: none">Mesurer le Ø extérieur du tube. Couper le tube [1] à la verticale par rapport à l'axe. Le montage du robinet de compensation [5] dans le tube requiert une distance minimale de 88 mm par rapport aux extrémités du tube et permet une utilisation jusqu'à une distance maximale de 92 mm. Les extrémités du tube doivent être biseautées à l'intérieur et à l'extérieur; elles doivent être ébavurées et ne présenter aucune déformation (utiliser un outil de biseautage). Les saletés doivent être éliminées. En cas d'ovalités, procéder à un arrondissement du tube au moyen d'un outil de calibrage approprié. Déterminer le Ø intérieur du tube au moyen de la jauge et sélectionner le manchon de support correspondant. Enfoncer le manchon de support sélectionné [3] dans le tuyaux multicouches [1] jusqu'à la butée. Glisser les écrous d'accouplement [2] sur le tuyaux multicouches [1]. Enfoncer les douilles de serrage [4] sur le tuyaux multicouches jusqu'à la butée [clic audible]. Repousser le robinet de compensation [5] en direction des extrémités du tube jusqu'à ce que les extrémités du raccord vissés s'enclenchent de manière audible sur les douilles de serrage [4]. Tenir compte du sens d'écoulement! Visser les écrous d'accouplement [2] et serrer jusqu'à ce que la douille de serrage [4] dépasse de max. 1 à 2 mm hors de l'écrou d'accouplement. Éviter ici de tordre le tuyaux multicouches! Pour finir, visser fermement l'écrou central marqué d'une rainure [6] avec le robinet de compensation [5].	
En cas d'installation «encastrée», un protection anti-corrosion adaptée doit être prévue sur site. Garantir une compensation suffisante pour la dilatation.	

Notice de montage:	
L'utilisation d'un lubrifiant homologué pour l'eau potable est requis pour le montage.	
<ol style="list-style-type: none">Mesurer le Ø extérieur du tube. Couper le tube [1] à la verticale par rapport à l'axe. L'extrémité du tube doit être biseautée à l'intérieur et à l'extérieur; elle doit être ébavurée et ne présenter aucune déformation (utiliser un outil de biseautage). Les saletés doivent être éliminées. En cas d'ovalités, procéder à un arrondissement du tube au moyen d'un outil de calibrage approprié. Déterminer le Ø intérieur du tube au moyen de la jauge et sélectionner le manchon de support correspondant. Enfoncer le manchon de support sélectionné [3] dans le tuyaux multicouches [1] jusqu'à la butée. Glisser l'écrou d'accouplement [2] sur le tuyaux multicouches [1]. Enfoncer la douille de serrage [4] sur le tuyaux multicouches jusqu'à la butée [clic audible]. Glisser le raccord vissé [7] sur la douille de serrage [4] jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible.Pour finir, visser l'écrou d'accouplement [2] et serrer jusqu'à ce que la douille de serrage dépasse de max. 1 à 2 mm hors de l'écrou d'accouplement. Éviter ici de tordre le tuyaux multicouches.	
En cas d'installation «encastrée», un protection anti-corrosion adaptée doit être prévue sur site. Garantir une compensation suffisante pour la dilatation.	

es spanish

Instrucciones de instalación para el accesorio de compresión MULTIGEBO con longitud ajustable; para tubos multicapa

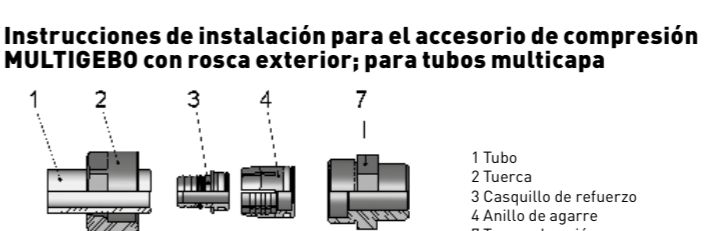


<p>¡IMPORTANTE! NUNCA UTILIZAR lubricantes grasos para la instalación! NO UTILIZAR para gas, aceites o aire comprimido!</p>	
Cracterísticas Técnicas:	Los accesorios son adecuados para adaptarse a la superficie uniforme de la tubería. La unión es resistente a tracciones y presiones. Los racores de unión MULTIGEBO, no son reutilizables. Ajustables en su longitud para reparaciones entre tubos.
Aplicaciones:	Insatallaciones de agua potable y calefacción
Presión y temperatura de funcionamiento para la instalación en:	Agua potable: agua fría máx. + 25°C/máx. 10 bar y agua caliente: máx. + 70°C/máx. 6 bar Agua de calefacción: máx. +70°C/6 bar
Medios:	Agua potable según la norma DIN 2000 y agua de calefacción
Tipo de tubos:	Multicapa según las normas DIN 16836 y DIN EN ISO 21003 [tipo M]
Ø exterior del tubo [mm]:	16 x 16 20 x 20
Diferentes anillos de agarre correspondientes para tubos de diámetro interior iguales a [mm]:	12,0 o 11,6 / 11,5 16,0 o 15,5 o 15,0 o 14,4
Certificados:	Cumple con los últimos requisitos de higiene para el agua potable (lista de composición 4MSI para materiales metálicos en contacto con agua potable)!

Cracterísticas Técnicas:	Los accesorios son adecuados para adaptarse a la superficie uniforme de la tubería. La unión es resistente a tracciones y presiones. Los racores de unión MULTIGEBO, no son reutilizables. Ajustables en su longitud para reparaciones entre tubos.
Aplicaciones:	Insatallaciones de agua potable y calefacción
Presión y temperatura de funcionamiento para la instalación en:	Agua potable: agua fría máx. + 25°C/máx. 10 bar y agua caliente: máx. + 70°C/máx. 6 bar Agua de calefacción: máx. +70°C/6 bar
Medios:	Agua potable según la norma DIN 2000 y agua de calefacción
Tipo de tubos:	Multicapa según las normas DIN 16836 y DIN EN ISO 21003 [tipo M]
Ø exterior del tubo [mm]:	16 x 16 20 x 20
Diferentes anillos de agarre correspondientes para tubos de diámetro interior iguales a [mm]:	12,0 o 11,6 / 11,5 16,0 o 15,5 o 15,0 o 14,4
Certificados:	Cumple con los últimos requisitos de higiene para el agua potable (lista de composición 4MSI para materiales metálicos en contacto con agua potable)!

es spanish

Instrucciones de instalación para el accesorio de compresión MULTIGEBO con rosca exterior; para tubos multicapa



<p>¡IMPORTANTE! NUNCA UTILIZAR lubricantes grasos para la instalación! NO UTILIZAR para gas, aceites o aire comprimido!</p>	
Características técnicas:	Los accesorios son adecuados para adaptarse a la superficie uniforme de la tubería. La unión es resistente a tracciones y presiones. Los racores de unión MULTIGEBO, no son reutilizables. La rosca macho está diseñada según la norma ISO 7/1 o DIN EN 10226-1.
Aplicaciones:	Instalaciones de agua potable y calefacción
Presión y temperatura de funcionamiento para la instalación en:	Agua potable: agua fría máx. + 25°C/máx. 10 bar y agua caliente: máx. + 70°C/máx. 6 bar Agua de calefacción: máx. +70°C/6 bar
Medios:	Agua potable según la norma DIN 2000 y agua de calefacción
Tipo de tubos:	Multicapa según las normas DIN 16836 y DIN EN ISO 21003 [tipo M]
Ø exterior del tubo [mm]:	16 x R 1/2" 20 x R 3/4"
Diferentes anillos de agarre correspondientes para tubos de diámetro interior iguales a [mm]:	12,0 o 11,6 / 11,5 16,0 o 15,5 o 15,0 o 14,4
Tuerca de unión:	1/2" 3/4"
Certificados:	Cumple con los últimos requisitos de higiene para el agua potable (lista de composición 4MSI para materiales metálicos en contacto con agua potable)!

Características técnicas:	Los accesorios son adecuados para adaptarse a la superficie uniforme de la tubería. La unión es resistente a tracciones y presiones. Los racores de unión MULTIGEBO, no son reutilizables. La rosca macho está diseñada según la norma ISO 7/1 o DIN EN 10226-1.
Aplicaciones:	Instalaciones de agua potable y calefacción
Presión y temperatura de funcionamiento para la instalación en:	Agua potable: agua fría máx. + 25°C/máx. 10 bar y agua caliente: máx. + 70°C/máx. 6 bar Agua de calefacción: máx. +70°C/6 bar
Medios:	Agua potable según la norma DIN 2000 y agua de calefacción
Tipo de tubos:	Multicapa según las normas DIN 16836 y DIN EN ISO 21003 [tipo M]
Ø exterior del tubo [mm]:	16 x R 1/2" 20 x R 3/4"
Diferentes anillos de agarre correspondientes para tubos de diámetro interior iguales a [mm]:	12,0 o 11,6 / 11,5 16,0 o 15,5 o 15,0 o 14,4
Tuerca de unión:	1/2" 3/4"
Certificados:	Cumple con los últimos requisitos de higiene para el agua potable (lista de composición 4MSI para materiales metálicos en contacto con agua potable)!

Instalación:	
Se requiere el uso de un lubricante sin grasa apto para agua potable para la instalación.	
<ol style="list-style-type: none">Medir el Ø exterior del tubo. Cortar el tubo [1] verticalmente en relación con el eje. La colocación del racor ajustable [5] en el tubo requiere una distancia mínima de 88 mm desde los extremos del tubo y se permite una utilización de hasta una distancia máxima de 92 mm. Los extremos del tubo deben estar biselados por dentro y fuera; deben ser desbarbados sin causar deformación [use una herramienta plegable]. La suiedad debe ser eliminada. En caso de ovalidad, hacer un redondeo del tubo por medio de una herramienta de calibración adecuada. Verificar el diámetro interior del tubo con el calibre y seleccionar el casquillo de refuerzo adecuado. Introducir el casquillo de refuerzo seleccionado [3] en el tubo multicapa [1] hasta el final. Deslizar las tuercas [2] en el tubo de multicapa [1]. Colocar los anillos de agarre [4] en el tubo multicapa e introducirlos hasta el final [clic sonoro]. Colocar el racor ajustable [5] hacia los extremos del tubo hasta que los extremos de conexión se ajusten con un clic con los anillos de agarre [4]. ¡Tenga en cuenta la dirección del fluido! Apretar las tuercas [2] y presionar hasta que el anillo de agarre [4] sobresalga un máx. de 1 a 2 mm por fuera de la tuerca. ¡Evite doblar los tubos multicapa! Finalmente, apretar firmemente la tuerca central de fijación, marcada con una ranura, [6] con el racor ajustable [5].	
En caso de instalación empotrada, se debe proporcionar una protección adecuada contra la corrosión de la zona. Garantizar una compensación suficiente para la dilatación.	

Instalación:	
Se requiere el uso de un lubricante sin grasa apto para agua potable para la instalación.	
<ol style="list-style-type: none">Medir el Ø exterior del tubo. Cortar el tubo [1] verticalmente en relación con el eje. El extremo del tubo debe ser biselado por dentro y por fuera; debe ser desbarbado sin causar deformación [use una herramienta de biselado]. La suiedad debe ser eliminada. En caso de ovalidad, hacer un redondeo del tubo con una herramienta de calibrado. Verificar el diámetro Ø interior del tubo con el calibre y seleccionar el casquillo de refuerzo adecuado. Introducir el casquillo de refuerzo seleccionado [3] en el tubo multicapa [1] hasta el final. Deslizar la tuerca [2] en el tubo multicapa [1]. Colocar el anillo de agarre [4] en el tubo multicapa e introducirlo hasta el final [clic sonoro]. Deslizar la tuerca de unión [7] sobre el anillo de agarre [4] hasta el final [clic sonoro]. Finalmente, apretar la tuerca [2] hasta que el anillo de agarre sobresalga como máx. de 1 a 2 mm por fuera la tuerca. ¡Evitar doblar los tubos multicapa!	
En caso de instalación empotrada, se debe proporcionar una protección adecuada contra la corrosión de la zona. Garantizar una compensación suficiente para la dilatación.	